

Ökolys®

Instrucțiuni de instalare Installatie instructies Consignes d'installation Installation instructions

RO - Garanția produsului nu se va aplica dacă produsul nu este instalat și utilizat în strictă conformitate cu aceste instrucțiuni de instalare.

EN - The product warranty will not be applicable if the product is not installed and used in strict accordance with these installation instructions.

DE - Die Produktgarantie verfällt, wenn die Anweisungen für die Installation und den Gebrauch nicht genau eingehalten werden.

FR - La garantie du produit ne s'applique pas dans les cas où le produit n'est pas installé et utilisé exactement comme spécifié dans les présentes consignes d'installation.

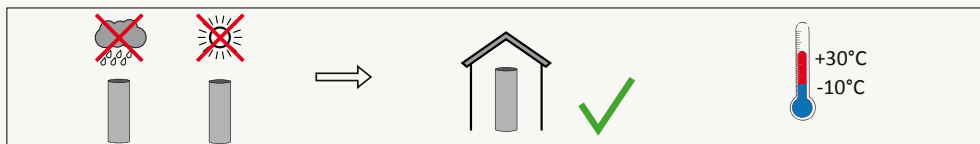
Depozitare - Opslag - Stockage - Storage

RO - Depozitați produsul în ambalajul original, ferit de lumina directă a soarelui. Vă sfătuim să păstrați produsul între -10°C și +30°C și să reînchideți ambalajul după utilizare.

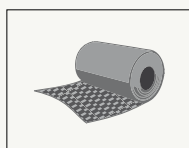
EN - Keep covered in original package out of direct sunlight. We advise to store the material between -10°C and 30°C and to reclose the package after use.

FR - Conservez sous abri, dans l'emballage d'origine et à l'abri de la lumière directe du soleil. Nous conseillons de stocker le produit entre -10 °C et 30 °C, et de refermer l'emballage après usage.

DE - Abgedeckt in der Originalverpackung an einem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung lagern. Lagerung zwischen -10 °C und 30 °C - Paket nach Gebrauch wieder verschließen.



Unelte necesare - Benodigdheden - Outils - Tools

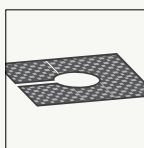


RO - Ökolys

EN - Ökolys
groundcover

FR - Toile hors sol
Ökolys

DE - Bodendecker-
Gewebe Ökolys

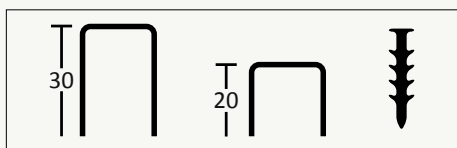


Disc din iuta

Tree planting
square

Collerettes

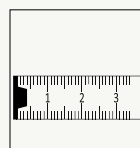
Abdeck-
scheibe



Țepușe fixe/ancorare folie

Anchors or pins Ancrages ou
des chevilles Anker oder

Pins



Metru

Ruler

Mètre

Lineal



RO - Fertilizator

EN - Fertilizer

FR - Engrais

DE - Dünger

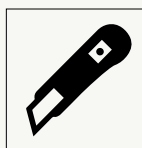


Apă

Water

Eau

Wasser

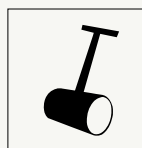


Cater

Cutter

Cutter

Cutter

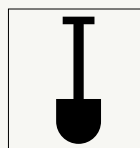


Rolă de gazon Lopată

Lawn roller

Rouleau

Gartenwalze

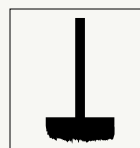


Lopată

Shovel

Pelle

Schaufel



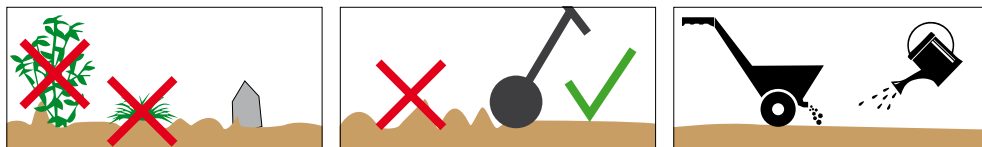
Perie

Brush

Brosse

Besen

1. PREGĂTIREA TERENULUI - VOORBEREIDING VAN DE GROND - PRÉPARATION DU SOL - GROUND PREPARATION



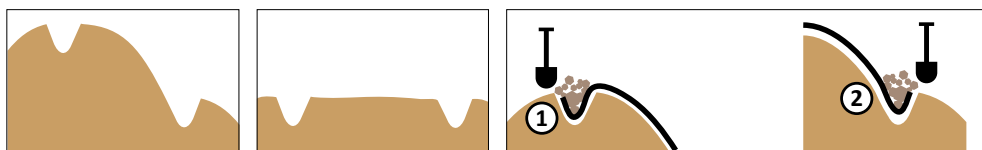
RO - Îndepărtați complet buruienile și obiectele ascuțite. Nivelati solul. Fertilizați și udați dacă este necesar. Înainte de a instala folia antiburuieni (agrotextilului), efectuați scoaterea rizomilor agresivi (plante subterane care se înmulțesc prin rizomi, de ex: trestie de zahăr, bambus, troscot japonez), deoarece acestea pot supraviețui în lipsa luminii și ar putea acționa ca plante invaziv-agresive care ar putea crește din nou.

EN - Remove weeds and sharp objects. Level the soil. Fertilize and water if needed. Before installing the groundcover, dig out aggressive rhizomes (eg from reed, bamboo, Japanese knotweed, ...) as these contain a lot of reserve material which can survive without light and could act as source of aggressive new plant material that could grow through the groundcover.

FR - Enlevez les mauvaises herbes et les objets coupants. Aplanissez le sol. Fertilisez et arrosez si nécessaire. Avant de placer la toile de sol, enlevez tous les rhizomes (par exemple de jonc, bambou, liseron, etc.), car ils contiennent beaucoup de réserves. Ces rhizomes peuvent persister sans lumière et être à l'origine d'une prolifération de nouvelles plantes susceptibles de passer à travers la toile de sol.

DE - Unkraut und scharfe Gegenstände entfernen. Den Boden ebnen. Düngen und wässern, wenn nötig. Vor dem Pflanzen des Bodenbedeckers müssen Sie große Wurzelstöcke B. Schilfrohr, japanischer Knöterich ...). Sie enthalten nämlich eine Menge Rausgraben (z. eservematerial, das ohne Licht überleben kann und als Basis für das aggressive Wachstum neuer Pflanzen selbst durch den Bodenbedecker hindurch dienen kann.

2. FIXAREA AGROTEXTILULUI- BEVESTIGING - FIXATION - FIXATION

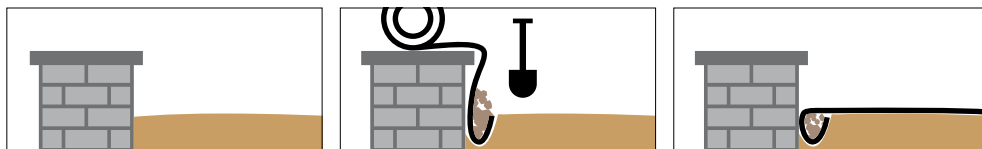


RO - Săpați un șanț deasupra și la baza pantei. Săpați un șanț pe părțile laterale. Începeți să umpleți cu pământ.

EN - Dig a trench on top and at the base of the slope. Dig a trench on the sides. Start filling the trench on top. Pull straight & fill the trench at the base.

FR - Creusez des tranchées en haut et à la base de la pente. Creusez des tranchées le long des côtés. Commencez par combler la tranchée du haut. Tendez la toile et comblez la tranchée à la base.

DE - Graben Sie oben und unten am Hang eine Rinne. Graben Sie an den Seiten eine Rinne. Füllen Sie zuerst die Rinne oben am Hang. Glatt ziehen und die Rinne unten am Hang füllen.



RO - Montarea Agrolys lângă un perete, gard,... Faceți o canelură/șanț chiar lângă obstacol pentru acoperirea solului. Rulați peste agrotextilului. Desfășurați rola, acoperind șanțul de ancorare.

EN - Ökolys next to a wall, fence, ... Make a groove right next to the obstacle for groundcover. Pull the groundcover straight.

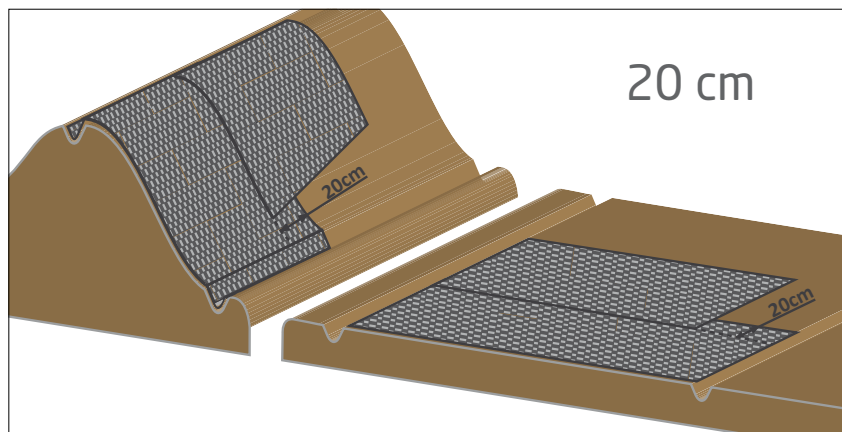
FR - Ökolys à côté d'un mur, d'une clôture, ... Creusez une tranchée juste à côté de l'obstacle et placez-y le bord de la toile hors sol. Tendez la toile hors sol.

DE - Ökolys neben einer Mauer, einem Zaun, ... Graben Sie direkt neben dem Hindernis eine Rinne für das Bodendecker-Gewebe. Ziehen Sie das Bodendecker-Gewebe gerade.



ÖKOLYS

3. SUPRAPUNERE - OVERLAPPING - CHEVAUCHEMENT - OVERLAP



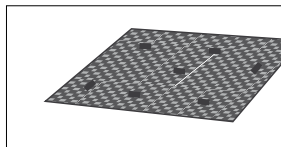
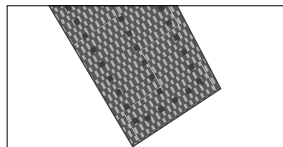
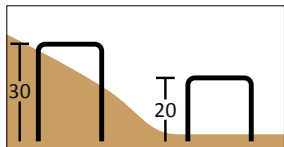
RO - Suprapuneți 20 cm din agrotextilul Ökolys pe suprafețe plane și pe pante, atunci când e nevoie de o lățime mai mare de acoperire.

EN - Overlap 20 cm on flat surfaces and on slopes.

FR - Faites chevaucher de 20 cm sur les surfaces horizontales ou pentues.

DE - 20 cm Überlappung auf ebenen Flächen und auf Hängen.

4. ANCHORS - ANCRAGES - ANKER



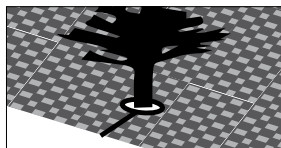
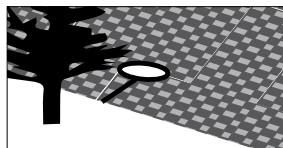
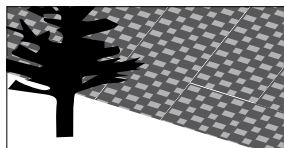
RO - Utilizați ancore de fixare în formă de U, de 2x30 cm/m² pe pante >2:1, respectiv de 1x20 cm/m² pe suprafețe plane. Sau folosiți țepușe.

EN - Use 2x30cm anchors/m² on slopes >2:1. Use 1x20cm anchors/m² on flat surfaces. Or use pins.

FR - Utilisez 2 ancrages de 30 cm par m² sur les pentes > 2 :1. Utilisez 1 ancrage de 20 cm par m² sur les surfaces horizontales. Ou des chevilles pin.

DE - Verwenden Sie an Hängen >2:1 2 Anker von 30 cm pro m². Verwenden Sie auf ebenen Flächen einen Anker von 20 cm pro m². Oder verwenden Sie Pins.

5. OBSTACOLE - OBSTAKELS - OBSTACLES - OBSTACLES



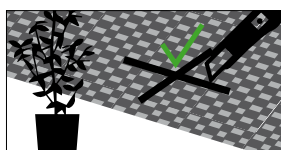
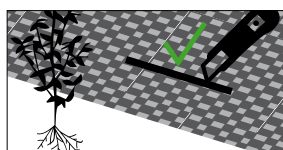
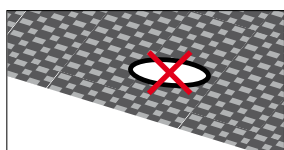
RO - Pretăiați o gaură corespunzătoare mărimii obstacolului.

EN - Pre-cut a hole for obstacles.

FR - Découpez à l'avance un trou à l'emplacement des obstacles.

DE - Schneiden Sie ein Loch für Hindernisse vor.

6. TĂIEREA ORIFICIILOR - INSNIJDINGEN - INCISIONS - INCISIONS



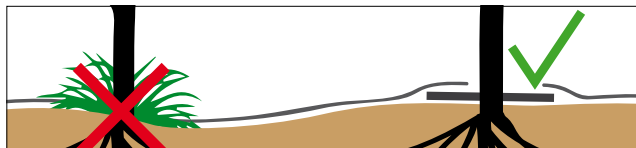
RO - Nu tăiați o găuri rotunde pentru plantare. Faceți incizii pentru plantare. Pentru plantarea direct în sol: tăiați în linie dreaptă. Pentru plantarea în ghiveci: tăiați în cruce.

EN - Do not cut a hole. Make incisions for planting. Bare roots: cut in a straight line. In pot: cut a cross.

DE - Schneiden Sie kein Loch. Schlitz für Pflanzungen schneiden. Nackte Wurzeln: Einschnitt in gerade Linie. Im Topf: Einschnitt in Form eines Kreuzes.

FR - Ne pas découper de trou. Coupez des fentes pour les plantations. Racines nues : incision en ligne droite. En pot : incision en forme de croix.

7. FINALIZAREA MONTAJULUI - AFWERKING - FINITION - FINISHING



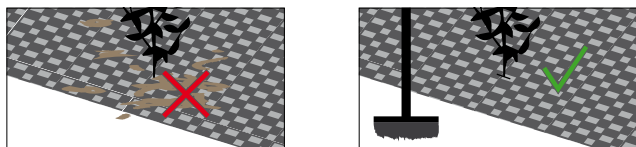
RO - Folosiți disc din iuta pentru mulcire la pomi, acolo unde este necesar.

EN - Use tree planting squares where needed.

FR - Utilisez là où nécessaire les collerettes.

DE - Verwenden Sie Abdeckscheibe für Baumpflanzungen, wo nötig.

8. CURĂȚAREA - CLEANING - NETTOYAGE - REINIGUNG



RO - Îndepărtați pământul din jurul plantelor tinere de pe agrotextilul Ökolys care acoperă solul. Curățarea insuficientă va duce la creșterea buruienilor.

EN - Remove soil around the young plants from the groundcover. Insufficient cleaning will result in the growth of weeds.

FR - Retirez la terre de la toile hors sol autour des jeunes plantes. Un nettoyage insuffisant entraînera l'apparition de mauvaises herbes.

DE - Entfernen Sie die Erde auf dem Bodendecker-Gewebe rund um die jungen Pflanzen. Unzureichende Reinigung wird zum Wachstum von Unkraut führen..

®
ÖKOlyS